



# 2021 年年報

## Annual Report 2021







# 目錄 Contents

2 - 3	主席報告 Chairperson's Report
4	行政總監的話 Executive Director's Message
5	董事局 Board of Directors
6 - 7	簡介及背景 Introduction & Background
8 - 9	應用行為分析治療 Applied Behaviour Analysis Therapy
10 - 13	愛培學校 Aoi Pui School
14 - 15	家長資源中心 Parents Resources Centre
16 - 19	青年發展中心 Youth Development Centre
20 - 25	受惠兒童故事 Stories of Beneficiaries
26 - 33	活動回顧 Events & Activities
34 - 35	財務摘要 Financial Highlights
36	鳴謝 Acknowledgments



# 主席報告 Chairperson's Report

我在上一份年報中曾提及愛培自閉症基金（APF）在2021年的目標是「轉危為機」。儘管我們在疫情期間遇到的情況是多麼嚴峻，這個目標依然是APF秉承的信念。自2020年初，大家便開始與病毒共存，APF全人便積極探索新的思維和改變，希望通過訂立明確的發展計劃和目標來切合服務使用者的需要，並同時為他們帶來裨益。

作為在香港推行應用行為分析（ABA）治療的先驅確實不容易，特別是運用ABA治療自閉症譜系障礙（簡稱自閉症）在本地仍未普及化。APF積極通過展示其治療成效、組織公眾教育活動，以及為業界的專業人員舉辦研討會和講座來推廣ABA。我們著力推廣ABA不單是其成效顯著，更期望政府知悉並認同這種治療自閉症的治療方法，而服務使用者也應有權利選擇不同的治療方法以滿足他們個人的需要。

我們在2021年夏季成立的青年發展中心並推行「Aspire」計劃證明本機構履行服務承諾的決心。APF可說是開創這種服務模式的先河——與本機構其他服務計劃同樣地採用我們獨特而有效的ABA治療（AP教學法），以高治療師和參加者（Aspirer）的比例，確保每一位Aspirer的治療成效能夠達到最佳效果。與此同時，我們還擴張了家長資源中心的規模，並與青年發展中心共用新的單位，充分善用空間及整合資源，好讓我們繼續推行慈善計劃。我們更在同一單位設立了總部，見證APF更強大、正規和良好的發展。

在此，我要感謝所有員工的努力。家長資源中心的順利搬遷和「Aspire」計劃的推出，無疑是團隊合作精神的典例，這一切都是本機構無價的資產。此外，員工在推行服務的靈活性和投入程度也遠遠超乎我的想像——在疫情肆虐期間，學校必須關閉一段日子，老師因而將體育課改由網上進行。當我看到那些用心製作的影片時是相當驚喜呢！

最後，我必須感謝我們董事局所有成員和其他合作夥伴在2021年為我們機構所作出的寶貴貢獻。建立並維持良好的夥伴關係殊不容易，我十分感謝他們所付出的時間和資源，讓我們能夠加強自身的優勢及鞏固未來發展的基礎。

我們或許無法戰勝病毒，但我們能夠保持積極的態度和探索無限可能性的決心。2022年仍會困難重重，但APF會堅持我們的使命和服務的熱誠。我們歡迎志同道合的人士參與並支持我們的工作——無論您想成為董事局成員、贊助商、員工或是義工，期盼您願意與我們攜手創造更多里程碑。



Toby Mountjoy  
Founder and Chairperson

I mentioned in the last annual report – the target of Autism Partnership Foundation (APF) in 2021 was “turning threats into opportunities”. This is the faith of APF no matter how harsh or terrible the conditions we are encountering even during the pandemic. When everyone had to live together with the virus starting from early 2020, all members at APF were devoted to bringing in new insights and positive changes for meeting the needs of and bringing benefits to our service users through our expansion plans with clear and precise objectives.

It is definitely difficult to be a pioneer. The Applied Behaviour Analysis (ABA) therapy is not yet a very popular treatment for children with Autism Spectrum Disorder (ASD) in Hong Kong, we have a long way to go. APF works hard in promoting ABA therapy by generating track records of our treatments, organising public education campaigns, and conducting workshops and talks for professionals in the field. Our objectives are not only because of ABA's effectiveness, we also target to let the government know there is a treatment that can help children / people with ASD while service users should have the right to choose from different treatments to meet their unique requirements.

The establishment of the Youth Development Centre (YDC) together with the launching of “Aspire” – a programme for teenagers and young adults in summer of 2021 could show our commitment to serving. Such service model is also pioneering in Hong Kong – same as other service programmes of APF, it has adopted our unique and effective ABA therapy (AP Method) with an extremely high therapist-participant ratio to make sure every Aspirer (participant) is able to maximise their benefits. We also enlarged the scale of our Parents Resources Centre (PRC) for our charitable programmes by sharing the same unit with YDC to enjoy the economy of scale and to fully utilise our resources. Then, the establishment of an official Headquarters situated in the same unit brought sight to all colleagues that APF is stronger, formalised, and well-developed.

I would like to thank you for the brilliant efforts from all staff members. The smooth moving of PRC and launching of “Aspire” were typical examples of teamwork and team spirit; all are priceless assets of our Organisation. Moreover, their flexibility and dedication in carrying out our services were much beyond my imagination – I was amazed by videos about our teachers conducting online PE lessons with students when the School was closed during the pandemic periods!

Last but not least, I must thank you for the contributions from all members of our Board of Directors and other committed partners who made valuable contributions to our Organisation in 2021 and in previous years. Building up and maintaining a network with people with a passion to serve takes time, I appreciate very much their time and resources for strengthening our current advantages and consolidating the foundation of our future developments.

We may not be able to defeat the virus but we always can keep our positive attitudes and keep an exploring mind to find out unlimited possibilities. The year 2022 is/will be still difficult for all of us. APF would not give up our mission of serving. We welcome people with similar mindsets to join and support us - no matter whether you would like to be a board member, a sponsor, a staff member, or simply a volunteer; hope you will be willing to walk along with us in the coming years to create more milestones in the future.

**Toby Mountjoy**

創辦人兼主席

# 行政總監的話 Executive Director's Message

2021年是喜悅與憂慮並存、是實踐和變幻交織在一起的一年。

喜悅和實踐源自我們新成立的服務單位及服務計劃——「Aspire」。機構在2020年年中進行重組，並在2021年建立了APF總部，這是機構邁向更正規組織架構的一大步，我為此感到興奮，可見APF服務自閉症社群的使命正朝著光明的未來邁進。

雖然APF的服務擴展項目能夠如期推行，但我們也未能倖免於新冠疫情所帶來的各種不確定性和挑戰。各種防疫措施的安排無疑為機構的運作造成影響，但安全是我們的首要考量，因此我們決定暫停一連串的服務、籌款和宣傳活動。我懷著信念和保持積極的心態，展望2022年以後會迎來正面的改變。

我可以自豪地說，APF的治療團隊無論在理論研究或前線的治療服務一直表現優秀。這有賴團隊堅守服務承諾和熱情，保持優良的服務質素，以及克服各種挑戰的決心——這是一所成功的機構必須具備並保持的良好要素。

「作為管理層絕不容易」，這是APF主席Toby Mountjoy先生在一次我們討論人手安排和內部政策後所表達的心聲，就容許我再補充一句，讓它更圓滿——「若只有您（我）自己孤軍作戰！」我衷心感謝各營運團隊的努力，特別是在APF總部工作的同事——沒有您們便沒有我！

The year of 2021 was a combination of happiness and worries together with achievements and uncertainties.

Happiness and achievements were from the establishment of our new service unit together with launching of a new service programme - "Aspire". I was certainly excited about setting up the Headquarters of APF; that was a big step in formalising our Organisation structure further to the restructuring exercise in mid-2020. I can see APF is now moving towards a bright future with our mission of serving the ASD community.

The expansion project was carried out as planned but the COVID-19 pandemic brought countless uncertainties and challenges to everyone, APF was not an exemption. We had to suspend our services and call off a series of fundraising and marketing events. It would be easy to elaborate on the negative impacts to our Organisation from these forced arrangements as we all agree that safety must come first at all times. I look forward to having positive changes in 2022 and onwards by keeping our faith and a positive thinking.

I am proud to say APF always performs well on the clinical side, from conducting theoretical research to carrying out frontline treatment services. Thanks for the commitment and passion of the amazing clinical team. Their insistence on keeping superior service quality and readiness for overcoming challenges from the needs of service users are the elements a successful Organisation must have and maintain well.

"It is not easy to be at the top" – It was a conclusion from Mr. Toby Mountjoy (the Chairperson of APF) when we had finished a discussion about staffing and internal policies. I would like to make this quote more comprehensive by adding – "if you are (I am) alone!" I must thank the operations teams, especially those working in the Headquarters, for their brilliant efforts and supports. There is no me without you!



**羅淑芳 Lydia Law**

行政總監  
Executive Director

# 董事局 Board of Directors

APF的董事局成員包括ABA治療專家、金融、法律及資訊科技等專業人士，他們擁有相同願景，致力在香港推行ABA治療。由於ABA治療的成本相對較高，他們期望透過APF，讓來自基層家庭的自閉症兒童可以受惠於這種有效的治療方法。我們的董事局成員以自己的專業知識幫助機構發展，目標是為自閉症兒童及其家庭開拓更美好的明天。董事局成員（2021年度）：Toby Mountjoy先生、古涵博先生、Kirk Beaton先生、Ji Hong Min先生、Alec Tracy先生及Sabrina Hosford女士

APF is governed by a Board of Directors whose members are from different sectors, including ABA therapy, finance, law and information technology. They share a commitment to using ABA to help children with ASD in Hong Kong. The implement cost of ABA treatment is relatively high, therefore APF was founded as a charitable organisation to provide children with ASD from underprivileged families with a chance to be benefited from this effective treatment. The Board Members make use of their expertise in different industries to assist the development of APF, and aim to create a brighter future for children with ASD and their families. Board of Directors (in 2021): Mr. Toby Mountjoy, Mr. Paul Gresham, Mr. Kirk Beaton, Mr. Ji Hong Min, Mr. Alec Tracy and Ms. Sabrina Hosford

## 組織架構圖 Organisational Chart



# 簡介及 背景

# Introduction & Background

對自閉症人士最有效的介入方法是早期干預治療和持續教育，協助他們突破自閉症的先天限制。因著這信念，APF一直關注自閉症人士及致力為有需要人士提供服務，但是由於過去數年機構的資源緊張和空間所限，我們在計劃及推行服務時經常受到限制，因而無奈地放緩實行新服務。

目前政府及坊間為自閉症青年提供的服務不足，特別是以英文為母語的自閉症青年。APF十分重視這群青年的發展，欲協助他們發展興趣、獨立生活，以及融入社區。故此，我們的董事局及管理層規劃了本機構的發展藍圖，重點為不同年齡層的自閉症人士提供治療服務，協助改善他們的情況和面對不同階段的新挑戰，以回應這社會服務的短缺。

為了提供更優質的服務，APF在2021年8月由舊址荔枝角的家長資源中心搬遷至觀塘，新環境空間更大，有利我們於新會址設立青年發展中心及開展全新的服務計劃——「Aspire」，為自閉症青年提供ABA治療及高度個人化訓練。新會址也是我們總部的辦公室，以便管理各個服務單位，以及有效地整合和運用資源。



The most effective interference for people with ASD is early intervention therapy and continuous education, helping them to break through their innate limitations. APF has always been concerned about people with ASD and is committed to providing services to the needy. Unfortunately, with limited resources and spaces over the past few years, we had to slow down planning and implementing new services.

At present, there are insufficient services for young people with ASD provided by the government or in the market, especially for English-speaking teenagers. APF values the development of this group of young people and intends to help them explore their interests, live independently, and integrate into the community. In response to the current gap in social services, the Board Members and Management of APF crafted a visionary blueprint, focusing on providing treatment services to people with ASD of different age groups, to improve their conditions and tackle the challenges they may encounter at each stage.

In order to provide better services, APF's Parents Resources Centre, which was originally located in Lai Chi Kok, was then relocated to new premises with larger space in Kwun Tong in August 2021. The Youth Development Centre has commenced operation in the new Centre, together with a new service programme namely the "Aspire" Programme which has also been launched to provide ABA treatment for young adults with ASD. In addition, we set up the official Headquarters to manage different service units at the new premises as well, which has allowed us to integrate and utilise resources more effectively.



我們相信自閉症青年都是獨一無二。透過「Aspire」計劃發掘他們的興趣和發揮潛能。

We believe each young adult with ASD is unique. Through "Aspire" Programme, they can explore their interests and maximise their potential.



疫情肆虐，導致我們的大型籌款活動不得已要暫緩。因此，在進行擴展中心規模的計劃時十分謹慎，確保每一分一毫都用得其所。在這艱難時刻，全賴各合作夥伴和善長的贊助，助我們順利搬至現址的新環境，為服務使用者帶來更優質的服務，慈善及非牟利項目得以持續發展。

新的家長資源中心的活動空間增加，為服務使用者締造完善和愉快的學習環境。在8月進駐新會址的同時，「Aspire」計劃亦正式開始。此計劃融合休閒、興趣活動及社區參與等元素，協助自閉症青年裝備自己，為將來投入職場及獨立生活作充分準備。

APF作為提倡ABA治療的先驅，有信心在優良和充滿關愛的環境下為自閉症人士帶來精彩的生活體驗和蓬勃地成長；而我們的團隊亦能更愉快地工作，繼續緊守崗位，為服務使用者帶來正面的治療成效和更深遠的影響。

The pandemic had heavily hit our large-scale fundraising events, and resulted in an unavoidable pause. Therefore, the plan for our Centre to relocate and expand had to carry out carefully to ensure that every dollar was put to good use. We were fortunate to have received generous support from our partners and sponsors and moved to the new premises in Kwun Tong, to bring excellent services to our beneficiaries and to continue the sustainable development of our charitable and non-profit projects.

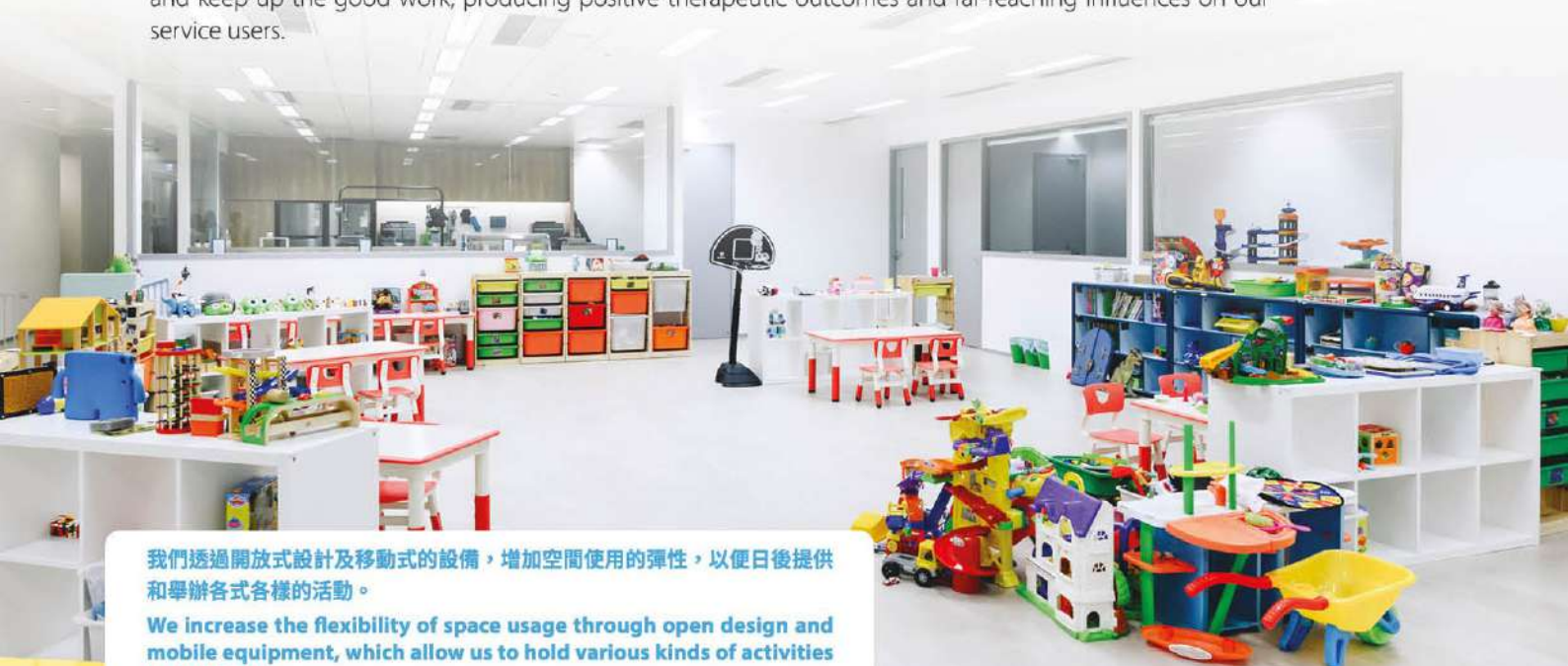
The new Parents Resources Centre has a larger space, providing our service users an all-around and pleasant learning environment. "Aspire" Programme also started in August. It incorporates leisure, hobbies, and community engagement, to assist young people with ASD equipping themselves for future work and live independently.

As one of the earliest advocates of ABA treatment, APF is confident to bring people with ASD fruitful and vigorous experiences in a pristine and loving environment. Not to mention, our team can work delightfully and keep up the good work, producing positive therapeutic outcomes and far-reaching influences on our service users.



受惠兒童能夠在更大的活動空間享受不同的遊樂設施，踩滑板車便是其中之一。

**Beneficiaries can enjoy different rides and entertainment in a bigger activity space, such as riding scooters.**



我們透過開放式設計及移動式的設備，增加空間使用的彈性，以便日後提供和舉辦各式各樣的活動。

**We increase the flexibility of space usage through open design and mobile equipment, which allow us to hold various kinds of activities in the future.**

# 應用行為 分析治療

# Applied Behaviour Analysis Therapy

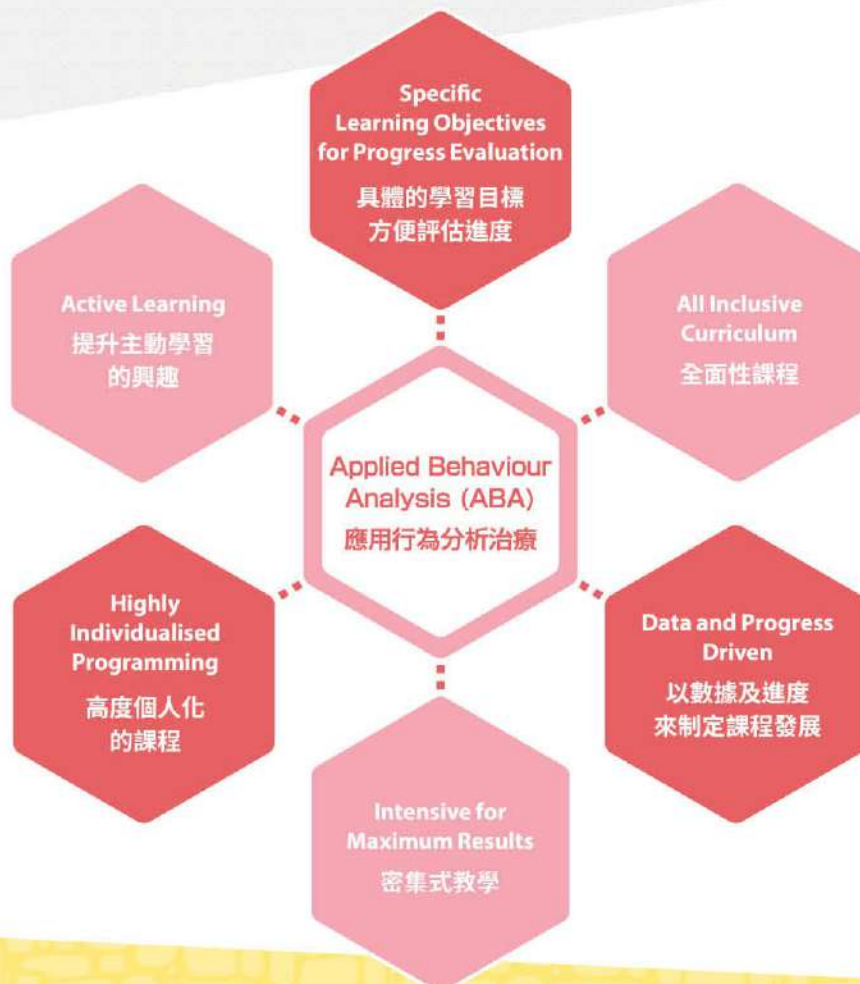
應用行為分析（Applied Behaviour Analysis - ABA）是一種行為分析學，擁有逾50年的科學研究證實最廣泛被使用及有效治療自閉症的方法。

ABA透過科學方法了解及改變行為，以深入觀察、系統化記錄和分析，從而找出明確的行為目標、成因和制定有效處理行為的策略。密集式的ABA訓練能夠減少自閉症患者的負面行為，例如降低刻板、自我刺激和攻擊行為的次數等；同時亦能增加正面行為和增強技能，例如學習能力、語言及溝通、社交和情緒管理技巧等。

ABA治療以自閉症患者的興趣及需要為重心，從而制定個人化的學習計劃，包括訂立個人學習目標及教學策略，例如增強專注力、自發性語言、社交能力和認知能力等，將學習目標分解成多個小步驟，從而逐步掌握技巧。治療中運用的教學模式靈活且多樣化，著重自然教學，並以一對一或小組形式進行。

APF的治療服務均以ABA為基礎，為自閉症患者提供密集式、全面及高度個人化的治療。由於每名自閉症患者均有不同的需要，因此APF與家庭緊密合作，了解每名患者的成長和情況，運用合適的教學和處理行為的方法，協助他們改善。我們也為家長提供指導，加強他們的ABA知識和技巧，讓他們在日常生活運用有效的方法教導子女。

在2021年，我們就Instructive Feedback在小組教學中的成效進行研究。Instructive Feedback是其中一種ABA的教學策略，老師會在教授目標技能時向學生提供另一個目標技巧的訊息。研究結果顯示：Instructive Feedback能有效教授9位自閉症學生有關卡通和電影角色的名稱和特質。





Applied Behaviour Analysis (ABA) is a type of behavioural therapy. It is the most commonly used and effective treatment method for individuals with ASD supported by more than 50 years of scientific research.

ABA uses scientific methods to understand and change behaviours. Through in-depth observation, systematic tracking, and analysis, ABA helps to create effective strategies to deal with behaviours by identifying specific behaviours and functions. It has been clinically proven that intensive ABA treatment reduces behavioural problems such as rigidity, self-stimulation and aggression. At the same time, it also increases positive behaviours and strengthens abilities such as learning ability, language and communication skills, as well as social and emotion management skills of people with ASD.

ABA treatment is people-oriented that emphasises the interests and developmental needs of individuals with ASD, and thus builds up individualised learning plan, including personalised learning goals and strategies, such as enhancing the development in the areas of attention, spontaneous communication, social skills, cognitive ability, and more. The therapists break goals down into small objectives so that individuals with ASD gradually master the relevant skills. The teaching methods are flexible, diverse, and natural, and the treatment is usually delivered in a one-on-one or group format of different sizes.

APF's treatment services adopt ABA, and provide intensive, comprehensive and, individualised treatment to individuals with ASD. In response to the diversified needs of each individual, APF works closely with families to further understand their growth and conditions respectively. We also offer guidance and support to their families, so as to strengthen parents' ABA knowledge and skills to guide their children in everyday lives.

In 2021, we conducted research to evaluate the effectiveness of Instructive Feedback embedded within a group discrete trial teaching. Instructive Feedback is a teaching strategy – when students are learning a targeted skill, teachers will present additional information about another targeted skill. Results from teaching nine primary students diagnosed with ASD the names and traits of cartoon and movie characters showed the effectiveness of this method.

# 愛培學校 Aoi Pui School



愛培學校  
AOI PUI SCHOOL

APF自2013年得到紅磡三約街坊福利會的支持，將其舊小學改革成為愛培學校，以自負盈虧的模式運作，成為香港唯一一所在教育局註冊、專為自閉症兒童提供雙語課程選擇的小學。

Since 2013, with the support of Hung Hom (Three Districts) Kaifong Association, APF has been able to operate a self-financed project - Aoi Pui School. Registered under the Education Bureau, it is the only primary school for children with ASD in Hong Kong with a bilingual curriculum.

愛培學校（APS）成立於2007年，是全港唯一一間經教育局批核，服務對象為自閉症兒童的註冊小學，目標是讓需求越來越大的自閉症兒童能接受更有意義的教育。學校採用經科學證實治療成效最為顯著的ABA，助學生達至最理想的治療效果。我們設有中文班及英文班，服務對象年齡為4.5歲至15歲。校內推行小班教學，堅持以高師生比例照顧每位學生的個別需要。APF在2013年得到紅磡三約街坊福利會的支持，得以順利將APS搬遷至紅磡校址，並以自負盈虧的方式運作。

在2021年，新型冠狀病毒肺炎在香港仍然肆虐，累積了之前網上教學的經驗，APS的全體老師都積極豐富網課的內容，務求讓每個學生在網課中都可以汲取更多的知識。於疫情稍為緩和的日子，學校可以回復半天的實體面授課堂，學生們回到學校都感到異常興奮期待。

於2013至2021年期間，我們有65位離校學生能成功銜接到主流學校就讀。在2021年，有24位新學生加入學校，並且有19位學生畢業了！畢業生會轉到APF一個新成立的青年服務計劃 - 「Aspire」，繼續由機構的資深治療師為他們度身訂造適合的課程。

Registered under the Education Bureau, Aoi Pui School (APS) was set up in 2007 stands as the only primary school for students with ASD to meet the growing demand in Hong Kong for meaningful education for students with ASD. We adopt ABA, a scientifically proven approach that enables our students to achieve and meet their best possible learning outcomes. Our School caters for Cantonese and English-speaking children, aged from 4.5 to 15 years old. All classes operate on a small class size basis with a high teacher-student ratio, so as to ensure that each student gets adequate attention for their individual needs. With the support from Hung Hom (Three Districts) Kaifong Association, APF has been able to operate a self-financed project - APS since our move to Hung Hom in 2013.

In 2021, the Coronavirus disease was still raging on in Hong Kong, with the online teaching experience gained previously, all APS teachers tried their best to enrich the content of all online classes, in order to allow students to learn as much as they could during online classes. After the disease subsided, APS could finally resume half-day face-to-face classes, which all students were so excited and looked forward to coming back to the School.

Between 2013 – 2021, 65 students who left APS were successfully transferred to mainstream schools. In 2021, there were 24 new students joining APS, and 19 students graduated! The graduates have been transferred to a newly established programme by APF for young people, "Aspire" Programme, to continue their learning with tailor-made programmes by our well experienced therapists.



趁著有面授上課的機會，我們於校內舉辦了小型運動會，學生們都可以盡情享受運動的樂趣！

There was time that we could conduct face-to-face classes, we immediately took the opportunity to organise a Mini Olympic Games Day for students to enjoy sports time!



我們畢業了！

感謝APS的專業教學團隊，多年來悉心地教導一眾學生，讓他們在愛與肯定下成長。畢業禮中，家長與學生們都依依不捨呢！

We graduated!

Thanks to the professional teaching teams of APS who have been nurturing our students wholeheartedly, so that they could grow up with love and affirmation. See how difficult for parents and students to part with us during the graduation ceremony!





APS很著重老師們的培訓及團隊合作的精神，在課餘的時間會安排不同的訓練項目及輕鬆的活動讓老師們參與在其中。

APS values training of teachers and team spirit, we often arrange different training programmes and fun activities for teachers to participate after school hour.



一年一度的萬聖節活動，學生們穿上可愛的服裝，一同拍照和玩遊戲。

Students wore cute costumes to take pictures and play games together during the Halloween event.



# 家長資源中心 Parents Resources Centre



為協助育有自閉症兒童的基層家庭，APF自2016年起推行給予基層家庭的慈善服務，並於同年8月設立家長資源中心，由專業的治療團隊為患有自閉症的兒童提供密集式ABA治療及家長教育等相關服務，希望改善自閉症兒童的情況、提升家長管教能力，以及減輕他們的經濟壓力。截至2021年年底，家長資源中心已透過ABA治療計劃支援近450個家庭。

在啟用初期，家長資源中心主力為6歲以下的基層自閉症兒童提供免費\*的一個月一對一密集式ABA治療。個案主任透過與家長面談了解孩子所需並設計個人化治療，當中包括：改善孩子的行為問題、提升語言能力及溝通技巧等。除了直接為患有自閉症的孩子提供治療，我們也會為家長安排適切的訓練，教授他們在日常生活中能訓練孩子的技巧，從而達致最佳治療效果。

家長資源中心不斷拓展服務以協助自閉症兒童及其家庭應對不同的挑戰。在2018年5月，我們開辦了「學習小夥伴」計劃，為2.5至6歲、兼有社交及溝通障礙的自閉症兒童提供可長達一年的社交小組訓練。此服務模擬幼稚園教室的環境，讓兒童在有系統的訓練下學習上課的日常流程，提升學習能力、改善社交及溝通技巧等。計劃亦注重與家庭合作，協助兒童在訓練以外也能應用所學，融入校園生活。

每名兒童在接受治療的期間，治療團隊會根據他們的學習能力及需要制定個人治療計劃。機構的顧問和個案主任會定期監督及討論每名兒童的學習進度，適時調整訓練方法，確保治療發揮最佳成效。治療團隊還會與家長緊密溝通和合作，提供建議和指導，讓家長了解子女的發展需要，在日常生活中使用有效的方法教導子女。在治療結束後，團隊會提供為期一年的跟進和指導服務，協助孩子持續進步。

在2021年，家長資源中心為81名兒童提供了一個半月一對一密集式ABA治療，並讓19名兒童參加了「學習小夥伴」計劃。由於疫情持續，家長資源中心的部分服務及活動受到影響，因此我們增設了網上家長問答環節，讓家長在抗疫期間也能在家中學習訓練自閉症兒童的知識和技巧。



\* 需要通過入息及資產審查





To meet the specific needs of children with ASD from underprivileged families, APF expanded and provided charity services by setting up the Parents Resources Centre in August 2016. Since then, our professional clinical team has provided intensive ABA treatment to children with ASD and support services to parents for the purpose of improving the situation of children, enhancing the ability of parents teaching their children, and reducing family financial burden. As of the end of 2021, the Centre provided ABA service programmes for about 450 families.

Since the operation, the Parents Resources Centre was dedicated to providing complementary\* one-month one-on-one intensive ABA treatment for underprivileged children with ASD aged below 6 years old. Our Supervisors would arrange parent meetings for understanding the needs of the children, and then design individualised treatment plans that cover related areas such as improving behavioural problems, language and communication skills. Apart from child service, the Centre also offers training for parents to learn training skills that can be applied when guiding their children in daily life.

The Centre continues to develop new services, helping individuals with ASD against different challenges ahead. In May 2018, we launched the "Learning Buddies" programme with up to one year of group training for children with ASD aged between 2.5 and 6 who were weak in communication. The programme simulates the environment of a kindergarten classroom setting, allows children to learn the daily routine of having classes under systematic training, improve their learning skills, social skills, and more. It also emphasises the cooperation with families to help children apply what they have learned to different environments and get well prepared for school life.

During treatment, our clinical team develops an individual treatment plan for each child based on their learning abilities and needs accordingly. Our Consultants and Supervisors regularly monitor and discuss the learning progress of each child, and promptly adjust training methods to improve treatment outcomes. The team works closely with parents to provide appropriate advice and guidance, assist them to understand their children's developmental needs and apply effective methods to teach their children in daily life. After the treatment, the team provides a one-year follow-up service for guiding the children to improve continuously.

In 2021, a total of 81 children with ASD completed one-month one-on-one intensive ABA treatments and 19 children joined the "Learning Buddies" programme. The ongoing pandemic has affected some of the activities of the Parents Resources Centre. In this regard, our team provided online Q&A sessions for parents to learn about the knowledge and skills of training children with ASD.

\* A means test is applied





# 青年發展中心 Youth Development Centre

每一位自閉症青年都是獨一無二的，他們與其他青年同樣渴望找到自己的興趣，享受有質素的生活和獨立自主的人生。APF 於2021年8月成立青年發展中心，旨在幫助自閉症青年裝備自己，為他們踏入成年階段作好準備，以便日後投入職場。

我們開展的「Aspire」計劃是以英語和粵語授課，並且以自負盈虧模式運作的全日制服務計劃，服務對象為15至25歲患有自閉症的青年。導師採用ABA治療，為參加者（Aspirers）提供高度個人化、有系統及具靈活性的訓練，協助他們改善社交和溝通技巧、建立獨立自理能力和職前技能，從而建立良好的人際關係，並融入社區。

我們的治療師與Aspirers比例為1：2-3，以便靈活安排不同人數的學習小組，好讓治療師適切關注及輔助Aspirers的個別需要，同時為他們訂立合適和有效的個人化訓練目標。「Aspire」計劃融入休閒、興趣活動及社區參與元素，例如：郊遊、工作體驗及中心活動等。我們還著重泛化能力（Generalisation），好讓Aspirers在任何場合都能融會貫通所學的技能。

Every individual with ASD is unique, but they all desire to build up hobbies and live a quality and independent life likewise the other people. APF established the Youth Development Centre in August 2021 to assist young people with ASD preparing themselves for adulthood and the world of work.

We have launched a self-financed programme namely "Aspire" which conducts in English and Cantonese and aims to serve individuals with ASD aged 15 to 25 on a full-time basis. The programme adopts ABA as its teaching methodology and provides highly individualised, systematic yet flexible training to our participants (Aspirers), assisting them to improve social and communication skills, and to build self-care and pre-vocational skills as well, so as to engage in meaningful relationships and become contributing members of society.

With a high ratio of 1 therapist to every 2 to 3 Aspirers, we can flexibly form small or large learning groups. It allows sufficient support to Aspirers, including setting personalised learning goals according to their specific needs. The programme incorporates leisure, hobbies and community engagement, such as outing, working opportunities and centre activities. We also focus on skill generalisation, helping Aspirers utilise the skills learnt in the programme on different occasions.



「Aspire」計劃採用漸進式ABA的教學方法，著重即時分析和臨床判斷，具靈活性和系統性。計劃內容涵蓋三大技能，包括：

- 一) 硬技能，即功能性學術技能，如數學、英文閱讀理解能力等；
- 二) 軟技能，即情緒調節、行為和自我控制能力等；
- 三) 基本生活技能，即獨立生活能力，如煮食、洗衣服，以及日常生活中要注意的安全事項。

另外，我們還會與他們分享及討論時事議題和社會熱話，從而建立正確的價值觀、理解社區規範和公民概念，好讓他們肩負作為社會一員的責任。我們也會根據他們的個別能力和興趣安排合適的工作體驗，藉此培訓他們的職前和就業技能。



The "Aspire" Programme employs a progressive model of ABA that focuses on in-the-moment analysis and clinical judgement. It is flexible yet systematic. The programme covers three core areas:

- 1) Hard Skills, which are functional academics like Mathematics and English reading comprehension;
- 2) Soft Skills, which refer to emotion regulation, behaviour and self-control skills;
- 3) Self Help Skills, that is independent living skills, like cooking, laundry and safety precautions in daily life.

In addition, we would also share and discuss current affairs and social buzz with them to build up values, community, and citizenship skills, and shoulder the responsibilities as a part of the community. We also arrange different working opportunities according to their abilities and interests, so as to cultivate their pre-employment and vocational skills.





青年發展中心內設有模擬咖啡室，讓Aspirers將食品衛生、品質控制和團隊合作的相關知識和技能學以致用。我們在2021年舉行了不少工作坊，例如沖調咖啡及月餅製作等。Aspirers跟著導師指示按步就班製作美味的食物及咖啡，這些對他們來說是獲益良多的體驗，亦能發掘他們的潛能和興趣。

我們也會舉辦萬聖節及聖誕節慶祝派對，讓Aspirers感受不同的節日特色，不但能充實生活，又能了解各種文化習俗。Aspirers亦可藉著遊戲與同儕互動和建立友誼，以及留下美好回憶。

此外，「Aspire」計劃亦會走出社區，讓Aspirers將所學的知識與生活連繫，融入社會。治療師曾安排Aspirers參觀合味道紀念館，並設計有趣的活動讓他們把課堂所學的知識應用在現實生活之中，例如預算編製、物件的合理定價、品質控制及衛生相關的概念等。除此之外，治療師也曾帶Aspirers登上魔鬼山，一起接觸大自然，培養他們努力不懈、克服困難的精神。

There is a training café at the Youth Development Centre for learning food hygiene, quality control and team work. We organised several workshops in 2021, including making coffee and mooncake. Through the workshops, Aspirers followed the instructors step by step to brew coffee and make mooncake. Besides, they explored their potential and had an opportunity to develop their interests in these areas.

We also held Halloween and Christmas parties to let Aspirers to experience the festive features, enrich their lives and learn about different cultural customs. Aspirers enjoyed the games, built up friendship with others, and created beautiful memories as well.

We also actively walk into the community with Aspirers because different experiential activities enable them to connect knowledge learnt from the programme to real practice that facilitate their learning. Our therapists specially organised them to visit the CUPNOODLES MUSEUM Hong Kong. During the visit, the therapists arranged activities for Aspirers to have real-life application of their acquired concepts at class, such as budgeting, money relativity, quality control, hygiene and production. Besides, Aspirers went hiking with therapists up at the Devil's Peak. We got close to nature and cultivated their spirit of perseverance and overcoming difficulties.



## Aspirer - Wangdu

「認真待人是尊重別人的一部分，尊重別人亦會帶來讚揚和關注！」我們的Aspirer Wangdu過去常以嬉笑打鬧的形式引人注意；自從參加「Aspire」計劃後，他學會做一個有責任心、尊重和樂於助人的年輕人。

治療師教導Wangdu一些「核心價值」，譬如學習做一個負責任及樂於助人的年輕人。這些詞彙原本對Wangdu來說十分陌生，但治療師透過系統性教學讓他理解這些詞彙的深層意義、事例及如何應用於日常生活後，大家都大讚他進步和成熟不少。

Wangdu現在真正明白到認真待人是尊重別人的一部分，他在家也會遵從「核心價值」的精神。治療師為他安排晚上在家裏做家務，如掛衣服、抹桌子和吸塵。看見Wangdu能獨立成長，家人倍感欣慰。



"Being serious is part of being respectful and can bring praise and attention!" Wangdu, our Aspirer, previously would joke and say disrespectful things in a funny tone with a cheeky grin to gain attention. Since joining the "Aspire" Programme, he has learnt to become a more responsible, respectful and helpful young man.

Our therapists introduced the idea of "Core Values" of being "Responsible", "Respectful" and "Helpful" to Wangdu. These were all new terms to him but he has taken them on well with systematic teaching to understand their definitions, examples and applications to his life. With this improvement, everyone commented on how much he has matured!

Not to mention, he has applied these "Core Values" at home too. With therapists setting him an evening home schedule, he helped several household chores such as hanging up the laundry, wiping the table and vacuuming the floors. Wangdu's family was pleased to see him grow in these values and become more independent.

## Aspirer - Henry

「做事有先後次序和時間管理是獨立的關鍵。」Henry是我們另一位Aspirer。他在中心時處事靈活，在家中卻無法靈活變通。

Henry參加「Aspire」計劃後，治療師希望他在家也可以展現獨立、負責任、熱心及尊重別人的模樣。在訓練過程中，Henry不時會在安排事件的優先次序和分配時間上「擺烏龍」。有一次，他認為清理抽濕機內的水比準時出席網上課堂更為重要！幸好，在治療師的指導下，他終於在家中也可以「一心多用」，同時處理不同事項，並能夠協助媽媽預備晚餐。

經過治療師逐步引導Henry，他已學會分析及判斷事情的輕重緩急。我們樂見他逐漸成為一位獨立的青少年，在這過程中建立了自己的價值觀，學會接受媽媽的建議和反思自己的表現。

"Prioritisation and time management are the keys to being independent." For Henry, another Aspirer, his strength was being extremely flexible at the Centre, but ironically his weakness was his inflexibility at home.

When Henry started to join the "Aspire" Programme, our therapists worked with him on being independent, responsible, helpful and respectful at home. There were moments when issues around priorities and time management were of concern in this process, like when he thought emptying the dehumidifier water container was more important than attending the online class on time! With the therapists' guidance, he became able to handle multiple duties at home and helped his mother prepare meals.

Henry learnt to analyse and judge what events were more important and urgent with therapists who worked with him step by step. It has been a real delight to see Henry grow in independence and develop his skills in perspective taking in this process, taking on his mother's suggestions, and reflecting on his performance too.



# 受惠兒童故事 Stories of Beneficiaries

## 一對一治療 One-on-One Treatment

### 找回日常的記憶 Reconnected to My Daily

患有自閉症的孩子很善忘。

過去Paul的媽媽叫Paul分享當天曾發生的事情，例如去過的地方、做過的事情和玩過的遊戲等如此簡單的日常；當媽媽滿心期待兒子會侃侃而談，最後卻只有三個字的回應——「不知道」。

治療師得知Paul的狀況，於是從玩玩具和做勞作著手，每次都為他拍照作紀錄。相隔一段時間，治療師便請Paul描述照片內的他曾做過的事。慢慢地，Paul不再需要治療師的提示，也能夠一毫不差地憶述照片背後的經過。久而久之，Paul更會主動與別人分享自己的日常，不自覺地從治療中建立了社交的興趣。

Children with ASD are forgetful.

In the past, Paul's mother asked Paul to share the episode he had, simply like the place he had been to, things he had done and games he had played. When the mother expected that Paul would share with her eloquently, however, all she got was "I don't know" and that was it.

When our therapist got the whole picture of what Paul was encountering, he employed toys and hand-crafted works for treatment. He took photos of Paul and asked him to narrate what had happened behind the photos at intervals. From the time being, Paul had no longer relied on the therapist but recalled the memories he had from the photos. Over time, Paul has been able to take the initiative to share his daily with others, and established social interest from the treatment as well.



### 不再傷害自己 Stop Hurting Yourself



照片內的逸航那副氣沖沖的樣子，是他狠狠地打自己的頭、聲嘶力竭地叫喊後的模樣。這也是他的日常，讓人既氣憤又憐惜。

這種自我傷害的行為直接影響逸航的生活起居和學習進度。每當他突然拍打自己，治療師會立即請他返回座位並說：「手要放在腳上。你有乖乖遵守指令我便會給你一塊積木，儲齊所有積木後你便可以離開座位。」這是治療師給逸航的訓練。

在日復一日的練習後，逸航逐漸學會控制自己，拍打自己的頭的狀況大幅減少，也能更專注於學習。

Louis looked indignant in the photo. It was taken after he had beaten himself on the head and shouted hoarsely, which was his daily, making us angry yet pitiful all the time.

This kind of self-harming behaviour had deadly affected his daily and learning. Whenever he hit himself unpredictably, the therapist promptly asked him to return to his seat, "Put your hands on your lap. If you follow my instructions, I will give you a piece of brick, and you can leave the seat as you wish after you have collected all the bricks." This was the training therapist had given Louis.

After practising days after days, Louis had learned how to control himself not to beat his head up and was devoted to learning.

Paul和逸航受邀分享他們在愛培自閉症基金接受ABA治療的情況。Paul和逸航是愛培自閉症基金的受惠兒童，曾參加一個月一對一密集式ABA治療。

Paul and Louis were invited to present their experience in receiving ABA services with Autism Partnership Foundation (operating in Hong Kong) (APF, HK). Paul and Louis are beneficiaries of APF, HK, they joined one-month one-on-one intensive ABA treatment.

## 「學習小夥伴」小組治療 “Learning Buddies” Group Treatment

### 用餐的禮儀 Dining Etiquette

「你們有想吃甚麼嗎？」「我要Pizza！」「請給我下單一個漢堡包。」「可以與我分享這份雞翼嗎？」——這是一次小夥伴在餐廳用餐的情境模擬訓練，小夥伴喋喋不休地討論自己想吃甚麼，並紛紛向「服務員」點餐。

一家人外出用餐這般平凡的日常，對育有自閉症孩子的家庭而言莫過於疲於奔命的事。部分自閉症孩子狀況較多，尖叫、哭鬧、抑壓不住情緒、到處亂跑……要安坐餐桌前吃完一頓飯恰如不可能的任務。

治療師準備了餐牌道具、仿真食物玩具和食具，模擬餐廳內的設定；小夥伴飾演食客在店外排隊，學習點餐和用餐的禮儀。置身在餐廳的氛圍，能讓他們更有效地學習，學以致用。

“Anything you want from the menu?” “I want Pizza!” “Please order a hamburger for me.” “May I share the plate of chicken wings with you?” — this was a training for the Buddies eating in a restaurant. They all chattered about what they would like to eat and order food from the “waiter” one after another.

The ordinary daily life of a family dining in a restaurant would cause the families who have children with ASD exhausted. Children with ASD have different conditions, from screaming, crying, unwilling to control their emotions, running around... It was seemingly an impossible task to sit at the dining table and finish a meal.

The therapist prepared a mock-up menu, simulated food toys, utensils, and the restaurant setting; the Buddies played the role of diners, queuing outside the restaurant and learning the etiquette of ordering and dining in the process. Creating the atmosphere of being in the restaurant allowed them to learn effectively and apply it to practice.



### 與情緒共存 Live with Emotions

情緒千變萬化，既是個人對事物的感受，亦會因著環境和人物的交織而變更。對自閉症孩子而言，他們並不理解胡亂發脾氣是壞的情緒，也無法控制自己在人前潛然淚下的模樣。

治療師設計了「情緒對對碰」的遊戲，考驗小夥伴扮演相對應圖卡上的情緒，如圖中的小夥伴皺著眉頭及緊握拳頭表達生氣。

讓小夥伴了解情緒的含意和特徵，學習有善地表達壞情緒，適當地抒發情感，在建立人際關係時更得心應手。



Emotions are ever-changing, not only personal feelings related to things around, but also changes due to the interweaving of environments and relationships. For children with ASD, they do not aware losing their temper is an unhealthy emotion, and they are also unable to control their sadness in front of people.

The therapist designed a game naming “Emotion Matching Game”, which was a test to the Buddies to role-play the corresponding emotion on the card. The Buddy in the picture frowned and clenched his fists to express his anger.

To understand the meaning behind and beyond emotions, and learn to express emotions in a proper way, so as to build up interpersonal relations at ease for the Buddies.



洛洛、軒仔、Eden、銘銘、聰仔和謙謙受邀分享他們接受治療服務的情況，藉此希望提升大眾對自閉症譜系障礙的認識和早期干預的重要性。洛洛、軒仔、Eden、銘銘、聰仔和謙謙是愛培自閉症基金的受惠兒童，曾參加「學習小夥伴」小組治療。

Lok, Hin, Eden, Ming, Chung and Him were invited to present their perspective as an educational opportunity for addressing the awareness of ASD and the importance of early-intervention. Lok, Hin, Eden, Ming, Chung and Him are beneficiaries at Autism Partnership Foundation (operating in Hong Kong), they joined “Learning Buddies” group treatment.

### 媽媽走出低潮 把淚水轉化為守護女兒成長的動力

柔柔掛著一副天真無邪的臉孔，用她那雙剔透明亮的眼睛看著你，很是惹人憐愛。看著她與一般小孩無異，然而美好的冀盼在柔柔兩歲時確診自閉症後開始破裂。柔柔媽媽經歷過喜悅、傷心、自責和迷茫的各種情緒交織，將自己推入深淵走不出來。

### 有那麼一瞬間，不想再照顧女兒

柔柔一歲半時還未學會走路，到了兩歲仍停留在牙牙學語的階段。當其他同齡的小孩已能簡單對答，她卻只會說「爸爸」、「哥哥」和一些簡單的單字，而且學不會把手上的東西遞給媽媽。媽媽不以為然，直至柔柔反覆出現一些不尋常的行為，例如經常伏在地上「扭抱」、扣喉嚨去換取她想要的東西，讓媽媽覺得不妥，便帶著柔柔去做評估——原來是患上自閉症。

幾乎每次帶著柔柔外出她都會哭鬧失控，媽媽怎麼安撫都不聽勸，即使把她領到一旁冷靜情緒也徒然，媽媽於是也按捺不住大聲呼喝女兒，只想停止這一切混亂不堪的場面；怎料女兒越發失控，旁人的厭惡目光隨之而來，令她很不是味兒。如是者，媽媽不敢再帶柔柔到公共場所，怕自己和女兒都失控，又擔心別人覺得她虐兒。一次又一次的無助和不安讓媽媽陷入一片憂鬱和焦慮，萌生了不想再照顧柔柔的想法。

### 沉溺在擔憂中不如尋求改善方法

媽媽偶然從一個支持小組得知與自閉症相關的資訊，並找到了APF為柔柔提供一個月一對一密集式ABA治療。疫情的關係，大家外出見面都是戴著口罩，各人的表情都被口罩遮蓋著；而正在成長的孩子，他們更難透過別人的表情學習各種情緒和講話，柔柔亦然。加上她性格內向害羞，總愛黏著媽媽，導致柔柔不愛跟陌生人交談。在接受ABA治療時，柔柔逐漸學會運用簡單字句來表達自己和描述事物，更會主動邀請其他小朋友玩。

治療師根據柔柔的情況為她訂立不同的治療方案，如利用獎勵計劃讓她成功獨自走路，因此她也甚少再向媽媽「扭抱」。媽媽說：「ABA治療很快看見成效，不僅改善柔柔的行為問題，我也不再沉溺在擔憂和無助的情緒中。這服務很值得參加！」



柔柔起初只顧自己玩，甚少跟別人溝通。

At first, Yau played by herself and seldom communicated with others.

柔柔媽媽受訪於愛培自閉症基金，分享她對自閉症和在本機構接受ABA治療服務的經歷。柔柔是愛培自閉症基金的受惠兒童，曾參加一個月一對一密集式ABA治療。

Yau's mother was invited to share her perspective on ASD and ABA services with Autism Partnership Foundation (operating in Hong Kong) (APF, HK). Yau is beneficiary of APF, HK, she joined one-month one-on-one intensive ABA treatment.



## The Mom Fought Against the Gloom, Turned Tears into Motivation, and Safeguarded the Growth of her Daughter

Yau would look at you with her bright eyes in an innocent expression, which is adorable. She seemed to be no differences from other children. However, the high hope began to collapse after Yau was diagnosed with ASD. The mother, having had complex emotions, fell into the depth of depression.

### Emerging the Thought of Giving Up for a Split Second

Yau had not yet learned to walk at the age of a year and a half. She was still at the stage of babbling when she was 2 years old. While other peers could conduct simple dialogues, she could only pronounce words like "Daddy" and "Brother". Besides, Yau could not pass things to her mother. Her mother did not take it seriously, not until Yau repeatedly showed some unusual behaviours, such as clinching on the floor and sticking her fingers inside the throat to get the things she wanted. All these actions made Yau's mother worried, so she took her to the doctor. It turned out that Yau had diagnosed with ASD.

Yau would cry and lose control almost every time she went out with her mother. No matter how to pacify her, even attempting to let Yau calm herself down was of no avail. The mother would also lose her temper and yell at Yau, which would only worsen the matter. By then, passers-by would cast despising glances. It totally upset the mother. Therefore, the mother was afraid of taking Yau to public venues for the fear that both of them could not control themselves and that others would consider her was abusing Yau. Helplessness and uneasiness had plunged her into a state of depression, emerging with the thought of giving up the responsibility of taking care of Yau.

### Seeking Ways Out instead of Drowning in Sadness

The mother happened to learn relevant information about ASD from a supporting group, which guided her to APF. It could provide Yau a one-month one-on-one intensive ABA treatment. Since the pandemic, masks have become essential as a way of protection. However, for children, it would be more challenging for them to learn facial or verbal expressions through observation with face covered and so did Yau. In addition to her introverted personality, she was shy and always clung to her mother, which made her reluctant to communicate with strangers. During the ABA therapy, Yau began to use simple words and sentences to describe herself and things around her. She was also more willing to invite other peers to play together.

The therapist had developed different treatment plans for Yau based on her condition, such as an incentive programme for her to walk unaided. She then rarely clinched with her mother. "ABA has shown quick impact on Yau's behaviours, and I am no longer drowning in worries and helplessness. It is really worth joining the service!", said Yau's mother.



治療師知道柔柔愛玩玩具，便訂立獎勵計劃讓她聽從指令。

Knowing that Yau loves to play with toys, the therapist set up a rewarding scheme to get her to follow instructions.



柔柔的進步，以及變得外向活潑的性格讓媽媽倍感欣慰。

The mother sincerely appreciates Yau's progress and her outgoing personality after receiving ABA treatment.

### 冀望孩子有<sup>一</sup>起成長的玩伴

照顧自閉症孩子絕非容易，每天面對孩子接踵而來的行為問題，父母的耐心不斷被磨蝕；眼看他們不能像其他孩子那樣成長、結交朋友，卻無法提供援助的那種沮喪感；旁人的側目也無形地施加壓力在父母身上，導致他們不敢帶孩子外出。這無比艱辛的路程唯獨照顧者才能理解。

許多自閉症孩子不擅長情緒管理，好像只會發脾氣來表達自己。軒仔、浩浩及Carson的媽媽都不約而同地表示孩子經常胡亂發脾氣，使他們的情緒變得暴烈。他們的嘶吼聲宛如緊箍咒般，把父母的情緒勒到臨界點，擺脫不了。

浩浩媽媽常因兒子的哭鬧而感到煩躁：「當浩浩發現東西不見了，便會情緒大爆發，堅持要找回，還會指責他人弄丟。」軒仔媽媽則十分擔憂軒仔的行為問題會影響他交不了朋友：「軒仔一時會自言自語，一時看到其他孩子又會窮追不捨。」而Carson的溝通能力較弱，詞彙缺乏，且掛著呆呆的樣子，又不會說話，別的孩子都無從知曉他想加入一起玩耍。媽媽們不禁憂慮兒子難以結識朋友，成長道路會十分孤獨。

### 看見兒子治療後的進步 媽媽難以言喻的感動

三位孩子均參與了「學習小夥伴」小組治療計劃，希望孩子的情緒管理和社交技巧得以改善，協助他們適應校園和社區生活。軒仔、浩浩和Carson在參加了一年的計劃後，個性變得溫和，即使遇到未如理想的事也可以比從前更快冷靜下來，不亂發脾氣。當媽媽提及兒子的改變，語調都是帶著驚喜和感動。

軒仔媽媽興奮地表示：「治療師透過進行角色扮演，教導軒仔該如何應對特定情況。某次在公園玩樂時，軒仔遭別家的孩子推開，他沒有發脾氣，反而有禮貌地跟那位孩子說：『你不可以推人。』現在我很放心帶他到公園呢！」

小組社交訓練也讓三位孩子更主動與人交流、享受玩樂的時光。他們現時都會主動和有禮地邀請其他小朋友一起玩，而且十分投入遊戲，甚至懂得以長句子溝通、詢問和作適當的回應來延續對話。每次訓練遇上的難題和狀況都是經驗的累積，使他們有足夠能力自己解決問題，變得獨立，媽媽也卸下了不少重擔。



Carson變得活潑和主動，沒有從前呆呆的樣子呢。  
Carson had become active, not as introverted as he used to be.



浩浩（右二）主動邀請其他小夥伴一起畫畫，大家都  
都很喜歡跟他玩樂。

Ho (second from right) invited other Buddies  
to draw a picture together. The Buddies loved  
spending time with him.

## Hoping Children could have a Friend to be with

Taking care of children with ASD is certainly not an easy task. Parents have to deal with the challenging behaviours of their children every day and their patience is wearing thin. Life, especially social life, could be difficult for children with ASD, parents thus feel depressed when they could not do anything to help their children. They may also be hesitant, or even stressed out, to take their children outdoors since the latter were often frowned upon by others. These challenges and setbacks could only be understood by the caregivers of children with ASD.

Most children with ASD have difficulties in managing their emotions. It seems that they only know how to express themselves through anger. Hin, Ho, and Carson's mothers shared the same problem: their children often lost control of their emotions. When the children started yelling in a terrible rage, it became a nightmare for the parents and nearly made them fall apart.

Ho's mother always felt annoyed when her son was having a temper tantrum. "When he could not find the thing that he wanted, he would just blow up. He then insisted on finding the lost item and even blamed others for causing his loss." Hin's mother was worried that it would be challenging for her son to make friends due to his behaviours. "Sometimes, he would mumble to himself or chase after other children." Carson had relatively weak communication skills and limited vocabulary. He always looked slow-witted and quiet, and could not verbally express his thoughts clearly, not knowing how to tell his peers he wanted to join in their games. The mothers were concerned that their children, without proper interpersonal skills, might not be able to have friends in their growth.

## More than Touched, to Seeing how their Sons have Improved after the Therapies

Hin, Ho and Carson joined the "Learning Buddies" group treatment programme which aiming to improve emotional regulation and social skills of children with ASD, so that they could better adjust to their school and community life. After receiving the treatment for one year, the boys became gentler and could control their tempers easier even when things did not go as expected. The mothers were surprised and moved when talking about how their sons had changed after the treatment.

"The therapists taught Hin how to deal with certain situations through role-playing. There was once when Hin was having fun in a park. Then a child suddenly came up and pushed him. He did not resort to anger, instead, he told the child not to push him in a good manner. Now I feel less anxious when taking him to the park!"

The social skills training group allowed the boys to be proactive and have fun with others. They could now actively and politely invite other children to play with them and fully enjoy games. The boys could communicate with others and continue the conversations by using complete sentences, asking questions, and giving responses. Whenever the children encountered a challenge during the training, they gained more experience, which allowed them to solve problems in real life. As they became more independent, it eased the burdens of their mothers.



軒仔（中）和其他小夥伴玩遊戲時不再搗蛋，耐心等待自己的輪次。

Hin (middle) had learnt to follow the rules when playing games. He was waiting patiently for his turn.

軒仔媽媽、澔澔媽媽和Carson媽媽受訪於愛培自閉症基金，分享她們對自閉症和在本機構接受ABA治療服務的經歷。軒仔、澔澔和Carson是愛培自閉症基金的受惠兒童，曾參加「學習小夥伴」小組治療。

Hin's, Ho's and Carson's mothers were invited to share their perspectives on ASD and ABA services with Autism Partnership Foundation (operating in Hong Kong) (APF, HK). Hin, Ho and Carson are beneficiaries of APF, HK, they joined "Learning Buddies" group treatment.

# 活動回顧 Events & Activities

## 關注自閉症大行動 Autism Awareness Actions

APF於2021年繼續舉辦「關注自閉症大行動」，活動主題為「接受獨特的自己 認識不一樣的別人」，藉此呼籲大眾認識自閉症和接納自閉症人士，並希望籌得更多善款，幫助更多基層自閉症兒童。我們深信不論是普通人或自閉症人士，每一個人都可以嘗試去發掘自己的興趣及可能性，APF希望藉著這次活動鼓勵大眾勇於發掘自己的可能性，並且認識和接納不一樣的別人。

顧定軒（Zeno）是這次活動的關懷大使，他曾於香港電台的電視單元劇飾演自閉症學生，自此他一直關注自閉症這議題。APF特別安排了一次活動，讓善加（自閉症兒童）及智恆（自閉症青年）以繪畫去探索自己的興趣及能力，Zeno也蒞臨與他們分享自己的經歷，鼓勵大家嘗試新事物和接受新挑戰來進一步認識自己。

每年4月2日是「世界關注自閉症日」，APF在這大日子舉行了網上分享會，呼籲關注自閉症的人士留在家中為自閉症人士和其家人打氣。Zeno和善加與他爸爸，以及智恆與他媽媽一起交流，以遊戲、訪問和問答的方式介紹有關自閉症的資訊，並且了解自閉症人士的情況，以及支持APF的服務，為來自基層家庭的自閉症兒童帶來有效及適切的治療。

當日的分享會節目豐富，兩個家庭和Zeno都投入在每個環節。我們特別設計的熱身遊戲先點出了所有人都有相同和不同之處，在大家的笑聲中帶出整個大行動的主題——「接受獨特的自己 認識不一樣的別人」。在其後的環節中，就以進行【酒桶海盜大叔】遊戲的時候最為高興熱鬧，不但令四歲的善加哈哈大笑，善加爸爸、智恆和Zeno也不期然緊張起來。

接著，Zeno、善加爸爸、智恆與媽媽均分享了他們的經歷和感受，指出大家是不能夠從外表分辨出自閉症人士，而每個自閉症人士的情況都不同，每一位都是獨特的，正如大眾口中的「平常人」，每個人都有過人之處，或是短處、缺點。善加爸爸和智恆媽媽都以樂觀積極的態度去面對兒子的狀況，並不介意別人的眼光，努力為兒子打拼未來。



APF在「世界關注自閉症日」舉辦網上分享會。  
APF organised an online sharing session on the "World Autism Awareness Day".





**Zeno與善加一起繪畫時，露出趣怪的表情。  
Zeno and Sin Ka showed funny faces when drawing.**



**善加（前）和智恆（右）一起以繪畫去探索自己的興趣及能力，Zeno（左）參與其中，並鼓勵他們嘗試不同的事物去發掘自己的潛能。  
Sin Ka (front) and Chi Hang (right) explored their interests and talents through drawing. Zeno (left) joined and encouraged them to try different things to unleash their potential.**

APF organised “Autism Awareness Actions” in 2021 again with the theme of “Accept my uniqueness Understand your differences” for appealing the general public to understand ASD and accept people with ASD, and also raising funds to help more underprivileged children with ASD. APF believed everyone could explore their interests and endless possibilities through various attempts, no matter they were ordinary people or people with ASD, so we called for everyone to be brave to explore their own possibilities, and to know and accept different people.

Mr. Zeno Koo was the Ambassador of this campaign. He once played a role of a student with ASD in a RTHK TV drama. Since then, he has concerned about the issue of ASD. APF arranged a special activity for Sin Ka (a child with ASD) and Chi Hang (a youth with ASD) to explore their interests and talents through drawing. Zeno also joined it to share his experience and encourage them to take up new challenges to utilise their potential.

On 2<sup>nd</sup> April, the big day of the “World Autism Awareness Day”, APF organised an online sharing session. People who were aware of ASD were urged to stay at home to cheer people with ASD and their families up. Zeno, Sin Ka and his father, and also Chi Hang and his mother, interacted with each other to spread out messages regarding ASD by participating in games, interviews and Q&A sections. These activities also aimed at appealing the general public to understand ASD, as well as to support APF’s services of provision of effective and suitable treatment for underprivileged children with ASD.

The sharing session was very fruitful that afternoon. The two families and Zeno were all engaged in every section. Our specially designed warm-up game witnessed that everyone has similarities and differences with each other. The theme of 2021 “Accept my uniqueness Understand your differences” was therefore brought out from the guests’ laughter. In a later section, the party game “Pirate Barrel” brought us the most cheerful atmosphere. Not only four-year-old Sin Ka laughed out loud, Sin Ka’s father, Chi Hang and Zeno were also getting nervous when playing the game.

In addition, Zeno, Sin Ka’s father, Chi Hang and his mother all shared their experiences and feelings. They pointed out that people with ASD cannot be distinguished by appearance. Every person with ASD is unique and has different circumstances. Just like “ordinary people” in the public eye, every person has strengths and weaknesses. Sin Ka’s father and Chi Hang’s mother both handle their sons’ situations with an optimistic and positive attitude. The parents do not mind other people’s impression on them. They just do their very best to strive for a bright future for their sons.

**Zeno在遊戲中的其中一個任務便是要同在場的朋友自拍，大家都立即配合。  
One of Zeno’s tasks in a game was to take selfies with other guests. All the guests immediately cooperated.**

## 月餅工作坊 Mooncake Workshop



在9月臨近中秋的時候，我們特別邀請了義務導師吳小姐及陳女士來到我們的青年發展中心舉辦月餅工作坊，讓參與「Aspire」計劃的年青人學習製作傳統的蓮蓉月餅。義務導師細心教導每一個步驟，Aspirers都細心聆聽，然後一起製作月餅，之後搭配精美的包裝。看來大家都有潛質成為烘焙師呢！

In September, while the Mid-Autumn Festival was approaching, we invited volunteer tutors, Miss Janet Ng and Mrs. Chan Yeung Kuen, to hold a mooncake workshop at our Youth Development Centre for the young people of the "Aspire" Programme to learn how to make traditional lotus seed paste mooncakes. The volunteer tutors taught the Aspirers step by step. They listened carefully and made mooncakes together, then prepared the packaging as well. It seemed that all the Aspirers had the potential to be bakers!



鳴謝：Francesca & Giovanni 的吳小姐及陳女士  
Acknowledgement: Francesca & Giovanni  
Miss Janet Ng and Mrs. Chan Yeung Kuen

## 親子薄餅派對 Pizza-making Party

感謝Rickesh Kishnani先生的慷慨贊助，讓我們在12月初為自閉症小朋友及其家長舉辦了親子薄餅派對。在餐廳導師的帶領下，小朋友均成為小廚神，與家長一起製作薄餅。他們小心翼翼地往餅底塗上蕃茄醬，然後挑選喜歡的配料放在薄餅上。另外，我們還一起玩遊戲，送出了多份獎品。當薄餅出爐時，小朋友都拍照留念，然後才與家長一起品嚐自己親手製作的薄餅。除了薄餅，我們更預備了多款美食，讓大家開開心心地大吃一頓。

It was grateful to receive the sponsorship from Mr. Rickesh Kishnani, which allowed us to organise a pizza-making party in early December for our beneficiaries. Under the guidance of the instructor from the restaurant, all children became little chefs to make pizzas with their parents. They added tomato sauce on pizza bases carefully, and then sprinkled the pizzas with toppings they liked. Besides, we played games together and gave some presents to the children. When the pizzas were ready, children could not wait to take photos with them and taste them. Apart from pizzas, we also prepared a number of delicacies. Everyone enjoyed the food happily.



鳴謝：Rickesh Kishnani先生  
Acknowledgement: Mr. Rickesh Kishnani



## 慈善獎券活動 Charity Raffle Campaign

在2021年11至12月，APF舉辦了第二屆慈善獎券銷售活動，為支援基層自閉症兒童的治療服務籌募經費。十分榮幸得到各贊助商的支持，提供了多款優惠券及贊助了60份總值約港幣50,000元的抽獎禮物。此外，我們還於週末期間在香港各區街道設置攤位銷售慈善獎券，務求接觸更多市民，讓他們認識APF，並支持我們的服務。非常感謝所有熱心的善長們的支持，讓我們籌得超過港幣15萬元的款項，善款將用於提供ABA治療及適切的服務予自閉症兒童及其家庭。

APF held its second Charity Raffle Campaign between November and December 2021, to support children with ASD from underprivileged families. We were honour to have the sponsorship from generous partners which offered different discount coupons and 60 raffle prizes with a total value of HK\$50,000. In addition, we set up sale booths in different districts during weekends, aiming to reach more people and let them know more about APF and support our services. Sincere thanks go to all the supporters of the raffle sale. The campaign generated more than HK\$150,000. The raised funds would be used to provide ABA treatment and appropriate services for children with ASD and their families.



特別鳴謝 (按英文字母順序排列) : 24/7 FITNESS、賞茶、阿布泰國生活百貨、彩豐行、De' Longhi Kenwood A.P.A Limited、香港維港凱悅尚萃酒店、香港文華東方酒店、昂坪360、海洋公園、仙跡岩及Samuel Ashley。  
Special thanks to (in alphabetical order): 24/7 FITNESS, A Nice Gift, AbouThai, Choi Fund Hong, De' Longhi Kenwood A.P.A Limited, Hyatt Centric Victoria Harbour Hong Kong, Mandarin Oriental Hong Kong, Ngong Ping 360, Ocean Park Hong Kong, Saint' s Alp Teahouse and Samuel Ashley.

## 網上家長問答環節 Online Parents Problem-Solving Sessions

在疫情期間，因長時間留在家中，不少家長在照顧患有自閉症的孩子時遇上各種突如其來的挑戰，可是他們都缺乏知識和技巧去處理這些難題。為支援家長，我們舉辦了五節網上家長問答環節，每次圍繞不同主題，例如：減少孩子引人注意的行為、正確使用獎勵等。問答環節均由資深治療師教授家長ABA的基本知識及有效的教學方法，並會即時解答家長的疑問，替他們在「疫」境中建立信心和減低孩子行為倒退的情況。參加者都踴躍提問，亦表示會嘗試按治療師的建議教導子女。



The pandemic waves caused various sudden challenges for parents when taking care of their children with ASD at home, whereas they were unable to handle this ordeal situation knowledgeably and skilfully. To back parents up, we held five online parents problem-solving sessions on different topics, such as reducing attention-seeking behaviours of children and using rewards appropriately. Senior therapists taught parents the fundamental mastery of ABA and effective teaching methods, followed by a real-time Q&A session so that parents could build confidence during those difficult times and prevent regressive behaviours in children. Participants actively asked questions and expressed that they would follow the advice of the therapists to improve their children's situation.

## 線上「自閉症」講座 Online Talk about ASD

大眾對自閉症的認識仍然不足，對自閉症人士仍存有誤解和歧視，因此增加公眾人士對他們的認識及接納是非常重要的。我們分別於4月及11月為兩間企業舉辦線上講座，內容包括：介紹自閉症、患有自閉症的兒童之常見特徵、ABA治療和個案分享等，先從認識自閉症人士的特徵及需要開始，讓大眾接納他們。



The public awareness of ASD is inadequate in general. Misunderstanding and discrimination toward individuals with ASD in society exist, and therefore it is crucial to raise public awareness and acceptance. We held online talks for two companies in April and November accordingly, covering topics such as introduction to ASD, common characteristics of children with ASD, ABA and case studies. Through online talk sharing, the public could start to understand the symptoms and needs of individuals with ASD and accept them after all.



## 家長工作坊——行為管理 Parents' Workshop - Behavioural Management



處理行為問題是不少育有自閉症兒童的家長的頭號煩惱。有見及此，我們於8月舉辦了行為管理工作坊，幫助家長學習ABA的基本概念，嘗試了解和分析孩子行為背後的原因，並從個案分享中學習有效的解決方法。

Given that handling behavioural problems of children with ASD is one of the biggest challenges to parents, we organised a parents' workshop about behavioural management in August. Parents could learn the basic concepts of ABA, understand and analyse the rationale behind their children's behaviour, and effective solutions from case sharing.

## 家長訓練\* Parents' Training

治療師為接受ABA治療的孩子之家長提供兩節訓練，協助家長掌握及於日常生活中運用有效的訓練工具。家長能即場試用不同工具，由治療師從旁指導，鞏固家長的訓練技巧，使孩子的治療達到最佳成效。

Therapists provided two training sessions for parents whose child was receiving ABA treatment. We assisted the parents to apply ABA skills in daily life. Therapists guided them to engage in various training tools, so as to maximise the effectiveness of the treatment.



## 家長工作坊\* Parents' Workshop

為了增強家長對孩子的語言及自發性溝通能力的知識，並且紓緩他們的壓力，我們於12月28至30日舉辦了連續3天的家長工作坊。治療師由淺入深教授ABA的基礎概念、誘發孩子溝通的步驟和技巧，並提供角色扮演及實戰練習的機會。

To enhance parents' knowledge of children's language development and spontaneous communication, as well as to relieve their parenting stress, we arranged a parents' workshop for three consecutive days. The therapists taught the basic concepts of ABA, also the procedures and techniques to encourage spontaneous communication. Parents were able to learn from role-playing and hands-on exercises through the workshop.



\* 特別鳴謝香港各界扶弱基金會贊助了家長訓練及家長工作坊。  
Special thanks to Hong Kong Poverty Alleviation Foundation for sponsoring Parents' Training and Parents' Workshop



## AEON之「幸福的黃色小票活動」 AEON's "Yellow Receipt Campaign"

APF很榮幸參與由永旺（香港）百貨有限公司（AEON）舉辦的第18屆「幸福的黃色小票活動」。

是次活動在2021年2至7月進行，為期6個月。只要顧客於活動期間每個月的11號在店舖購物後，便會額外收到1張印有消費總額的黃色收據（小票），他們可以投放於自己支持的慈善團體的投票箱內，AEON便會根據小票總金額的1%，以物資捐贈形式支持我們。

在接續的6個月內的11號，APF分別於尖沙咀、黃埔及大窩口等AEON的店舖設置慈善攤位，好讓我們呼籲更多顧客支持。衷心感謝所有把黃色小票投給我們的顧客，並為我們的受惠兒童籌得超過7萬港元的物資捐贈金額，幫助他們接受適切的治療及相關服務。

APF was delighted to be part of the 18<sup>th</sup> "Yellow Receipt Campaign" hosted by AEON Stores (Hong Kong) Company Limited (AEON).

The campaign was held from February to July 2021. On every 11<sup>th</sup> of each month during the event period, customers were given an extra yellow receipt with the total consumption amount after each purchase. They were invited to vote for the charitable organisations that were keen to support by dropping their yellow receipts into the voting box. In support of our charitable services, AEON donated 1% of the total transaction amount voted by customers with an in-kind donation.

On the 11<sup>th</sup> of the 6 months, APF had set up charity booths in Tsim Sha Tsui, Whampoa, Tai Wo Hau and other AEON Stores to seek more participation. Appreciation goes to all the customers who had joined this charity event and cast their votes for us. The campaign generated an in-kind donation of over HK\$70,000 for supporting our beneficiaries to receive appropriate treatment and related services.



## Ambitious 220慈善騎行 The Ambitious 220 Charity Ride

十分感謝RCCHKG和Randonneurs Hong Kong邀請APF成為其慈善騎行活動——「Ambitious 220」的指定本地受惠慈善機構，希望藉此活動提高公眾關注自閉症，並籌款支持我們的服務。

220代表著220英里（354公里），參加者需要在指定時間內累積騎行220英里，無懼不穩的天氣下挑戰自己，共同為自閉症人士募款。活動於2021年6月21日至27日進行，共籌募了逾14,000港元，讓我們支援及提供服務予更多自閉症兒童。

RCCHKG and Randonneurs Hong Kong had launched "The Ambitious 220" charity ride and invited APF as the appointed local beneficiary organisations. The event aimed to raise public awareness of ASD and fundraise for supporting our services.

220 represented 220 miles (354km), of which participants had to ride 220 miles cumulatively within a certain period, overcame the challenge under unstable weather conditions, and raised funds for people with ASD. The event was held from 21<sup>st</sup> – 27<sup>th</sup> June 2021 and raised more than HK\$14,000 which allowed us to provide services to more underprivileged children with ASD.



## At Play攝影廊 At Play Photography Gallery

2021年8月下旬，APF與年輕攝影師黃溢洋先生（Adrian）及珠寶設計暨社會服務品牌3.14SR創辦人翁狄森先生合作舉辦At Play慈善攝影廊。

慈善攝影廊展出多幅Adrian的攝影作品，希望透過作品寄語——「不論是普通人還是自閉症人士，每個人都是獨一無二的個體」。感謝所有出席攝影廊開幕禮的嘉賓和認購攝影作品及3.14SR推出的戒指的善長，扣除成本後的收益均用作支持APF的慈善服務。

In late August 2021, APF cooperated with Mr. Adrian Wong, the photographer, and Mr. Dickson Yewn whose jewellery design brand 3.14SR that echoes with social responsibility, to launch the At Play Photography Gallery.

The gallery displayed a series of photographic works by Adrian. He desired to deliver the message - "No matter who we are, the general public or people with ASD, we are all unique". We were grateful to all the guests and generous people who had purchased the photographs and the rings launched by 3.14SR with their warm hearts. Part of the proceeds were allocated for supporting APF's charity services.



## 張敬軒演唱會——慈善NFT拍賣 Hins Cheung's Concert - NFT Charity Auction

為慶祝入行20週年，著名歌手張敬軒先生在2021年下旬舉辦了《The Next 20 Hins Live in Hong Kong張敬軒演唱會》。他拍攝這次演唱會海報花了不少心思，特意攀登至距離地面246米的一支避雷針頂部拍攝，而且拍下整個過程並鑄成NFT（非同質化代幣），成為香港首個結合紅館演唱會體驗的慈善NFT拍賣。APF有幸成為其中一間受惠機構，獲得港幣85,000元的捐款，以幫助基層自閉症兒童接受ABA治療。

Mr. Hins Cheung, a renowned singer, organised the concert "The Next 20 Hins Live in Hong Kong" in late 2021 for celebrating his 20th debut anniversary. He paid a lot of effort in producing the concert poster by climbing to the top of a lightning rod which was 246m above the ground. The process was minted into NFT (non-fungible token) and became the first-ever NFT charity auction which integrated into a concert experience in Hong Kong. It was a pleasure for APF to be invited as one of the beneficiaries to receive a donation of HK\$85,000 for providing ABA treatment for underprivileged children with ASD.



## 「The Goal」畫展 “The Goal” Art Exhibition

感謝「The Goal」畫展邀請APF成為是次活動的受惠機構。

發起人Margo Lee舉辦以「The Goal」為主題的畫展，呼應張敬軒先生演唱會的主題「The Next 20」，寓意達成一個目標後再為下個目標奮鬥。Margo製作了畫集和一系列的紀念品作慈善義賣，扣除成本後捐贈了港幣39,450元予APF作支援ABA治療的慈善用途。

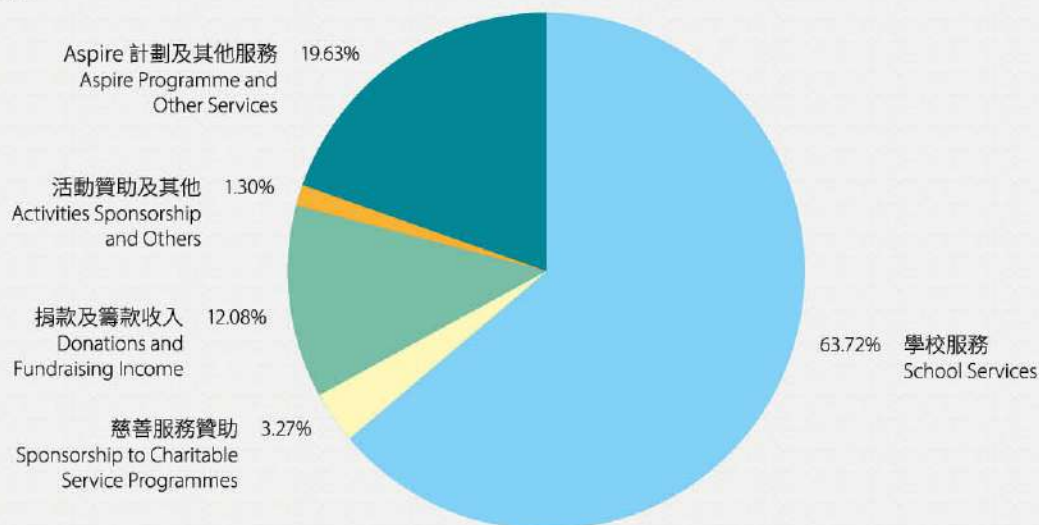
We truly thank you "The Goal" Art Exhibition invited APF to be its beneficiary.

Margo Lee organised "The Goal" Art Exhibition which corresponded to Mr. Hins Cheung's concert idea "The Next 20". It implied that "One would keep fighting for his/her goals after one goal was achieved". She produced an album of her drawings and a series of souvenirs for charity sale. After deducting the costs, HK\$39,450 was donated to APF for supporting charity ABA treatment programmes.

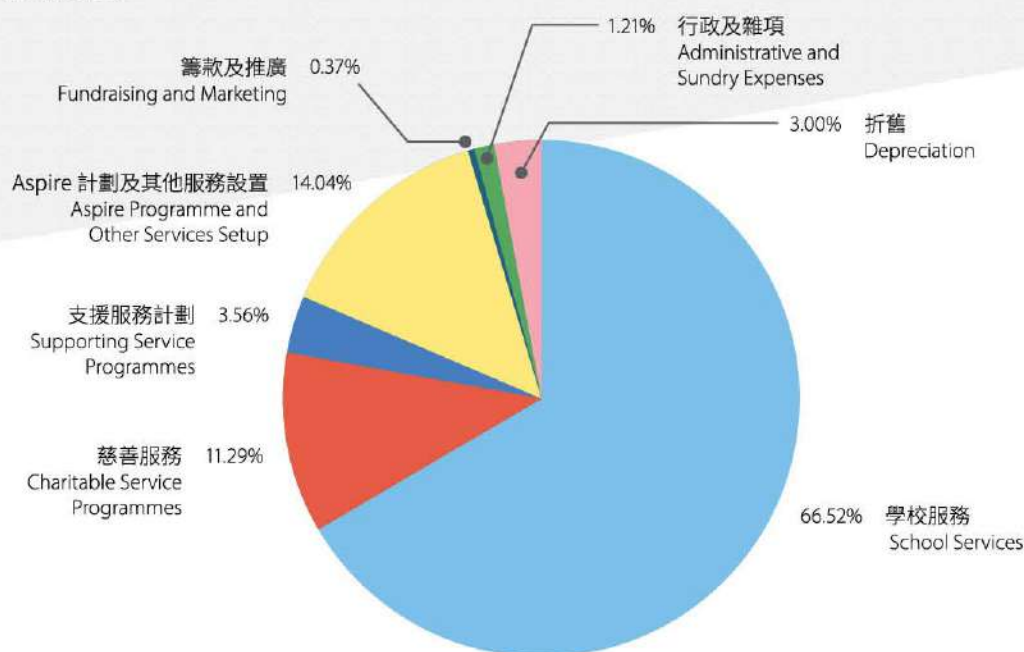


# 財務摘要 Financial Highlights

## 收入 INCOME



## 支出 EXPENDITURE



刊載於本年報截至2021年12月31日的數字和財務資料並非本機構該年度的法定財務報表（“報表”）。

根據《公司條例》（“條例”）第436條，有關報表的進一步資料披露如下：

- 1) 本機構已按照條例第662(3)條及附表6第3部分要求，向公司註冊處提交該年度的報表；
- 2) 本機構之核數師已對該年度的報表發出報告；
- 3) 核數報告並無保留意見；不包括核數師在不提出保留意見情況下以強調方式促請注意的任何事項；亦不包含根據條例第406(2)，407(2)或(3)條下的陳述。

The figures and financial information relating to the year ended 31<sup>st</sup> December 2021 included in this Annual Report are not the Organisation's statutory annual financial statements ("FS") for that year.

Further information relating to those FS required to be disclosed in accordance with section 436 of the Companies Ordinance ("CO") is as follows:

- 1) The Organisation has delivered those FS to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the CO;
- 2) The Organisation's auditor has reported on those FS;
- 3) The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its report; and did not contain a statement under sections 406(2), 407(2) or (3) of the CO.

## 收入 INCOME

HKD (港幣)

學校服務	School Services	\$16,101,283
慈善服務贊助	Sponsorship to Charitable Service Programmes	\$826,000
捐款及籌款收入	Donations and Fundraising Income	\$3,053,502
活動贊助及其他 (註一)	Activities Sponsorship and Others (Note 1)	\$329,224
Aspire 計劃及其他服務	Aspire Programme and Other Services	\$4,959,145
<b>總收入</b>	<b>TOTAL INCOME</b>	<b><u>\$25,269,154</u></b>

## 支出 EXPENDITURE

HKD (港幣)

學校服務	School Services	\$17,993,755
慈善服務 (註一)	Charitable Service Programmes (Note 1)	\$3,053,269
支援服務計劃 (註一)	Supporting Service Programmes (Note 1)	\$962,219
Aspire 計劃及其他服務設置	Aspire Programme and Other Services Setup	\$3,798,210
籌款及推廣	Fundraising and Marketing	\$100,865
行政及雜項	Administrative and Sundry Expenses	\$328,050
折舊	Depreciation	\$811,906
<b>總支出</b>	<b>TOTAL EXPENDITURE</b>	<b><u>\$27,048,274</u></b>
<b>虧損</b>	<b>DEFICIT</b>	<b><u>\$(1,779,120)</u></b>

## 資產 ASSETS

HKD (港幣)

<b>非流動資產</b>	<b>Non Current Assets</b>	
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	<u>\$1,731,270</u>
<b>流動資產</b>	<b>Current Assets</b>	
按金、預付款和其他應收款	Deposits, prepayments and other receivables	\$2,755,142
應收關聯方款項	Amount due from a related party	\$4,035,470
現金及銀行存款	Cash and bank balances	\$3,845,551
		<u>\$10,636,163</u>
<b>流動負債</b>	<b>Current Liability</b>	
應計及其他應付賬款	Accruals and other payables	<u>\$1,840,805</u>
<b>流動資產淨值</b>	<b>Net Current Assets</b>	<u>\$8,795,358</u>
<b>資產淨值</b>	<b>NET ASSETS</b>	<u>\$10,526,628</u>

註一：支持在家長資源中心推行的慈善服務計劃

Note 1: For supporting charitable service programmes at Parents Resources Centre



# 鳴謝 Acknowledgments

## 個人 INDIVIDUAL

Mr. Beaton, Kirk MacDonald  
 Mr. Chan, Chi Hang  
 Ms. Chan, Grace  
 Mr. Chan, Michael  
 Mr. Chan, Sin Ka  
 Mrs. Chan, Yeung Kuen  
 Ms. Chang, Nancy  
 Dr. Cheung, Simon  
 Mr. Chiba, Mark  
 Ms. Chick, On Yee Kathy  
 Mr. Choa, Michael Allen  
 Ms. Chu, Suzanne S  
 Ms. Chu, Sze Pun Cherry

Ms. Dang, Jolyn Le Thuy  
 Mr. Ding, Hai  
 Mr. Gresham, Paul Christopher  
 Mr. Holden, S R J  
 Ms. Hung, Chui Yee Rita  
 Ms. Kam, Christine L L  
 Ms. Kim, Sun Young  
 Ms. Kim, Yeoh Eng  
 Ms. King, Diana  
 Mr. Kishnani, Rickesh  
 Mr. Koo, Zeno  
 Mr. Kumar, Sanjeev  
 Ms. Law, Tinny

Mr. Leung, Pui Chiu  
 Ms. Lieu, Ketty C  
 Mr. Liu, Terence  
 Mr. Min, Ji Hong  
 Ms. Ng, Janet  
 Ms. Ng, King Lam Jenny  
 Ms. Ng, Wai Ling  
 Mr. Pontak, Beaux  
 Mr. Sander, Timothy  
 Mr. Scroggie, Paul  
 Ms. Siu, Pui Shan Shirley  
 Tai, Wai Sum  
 Mr. Tang, Fai Cheong

Ms. Tsang, Yi Yin  
 Mr. Wan, Tak Shing  
 Wang, Xi Yue  
 Mr. Wat, Danny Hiu Yan  
 Mr. Wong, Adrian  
 Ms. Yang, Connie  
 Ms. Yeung, Wing Iris  
 Mr. Yewn, Dickson  
 Mr. Yim, Kai Yan  
 Mr. Yuen, Wai Man  
 Mr. Zhang, Haozhen John

## 機構 ORGANISATION

24/7 FITNESS  
 3.14SR  
 A Nice Gift  
 AbouThai  
 Admiralty Harbour Capital Limited  
 AEON Stores (Hong Kong) Company Limited  
 AlanMokPhoto  
 Anisha A. Hotwani Memorial Fund Limited  
 Ascena Enterprise Sourcing Limited  
 Autism Partnership Limited  
 Baby-Kingdom.com Limited  
 BBG Promotion Limited  
 Canon Hongkong Company Limited  
 Choi Fund Hong  
 Cosco Shipping Ports Limited  
 Createx Textile Company Limited  
 Credit Suisse AG Hong Kong Branch  
 De'Longhi Kenwood A.P.A Limited  
 EastPro Limited  
 Economic Digest  
 Goldman Sachs Gives Annual Giving Fund  
 Grohe Hong Kong Limited  
 Hasbro Far East Limited  
 HKEX Foundation Limited  
 Hong Kong Poverty Alleviation Association Limited  
 @hougoi\_story

Hyatt Centric Victoria Harbour Hong Kong  
 Keenly Green  
 Lam Kam Sang Medical Research Institute Limited  
 Mandarin Oriental Hong Kong  
 MTR Corporation Limited  
 New Monday  
 Ngong Ping 360  
 Nippon Paint (H.K) Limited  
 Notting Hill Trust (HK) Limited  
 Ocean Park Hong Kong  
 Ohpama.com  
 Old Drivers Association Trust  
 Phoelia (Far East) Company Limited  
 Randonneurs Hong Kong  
 Rapha Cycling Club Hong Kong  
 Rotary Club of Hong Kong Northwest  
 Saint's Alp Teahouse  
 Samuel Ashley  
 Sound For Life Limited  
 Team-C Limited  
 The "Star" Ferry Company Limited  
 The Hong Kong Council of Social Service  
 The PCD Charitable Trust  
 The Upper House and Pacific Place Apartments  
 Twopresents  
 Wellington Management Foundation

## Risa父母 Risa's parents

「在治療師的耐心教導之下，Risa的語言表達能力有十分明顯的進步，她以前只會重覆別人的說話，現在不僅說話多了，還能與人對答。我們亦學習到許多與她溝通時的技巧及如何改善她的情緒問題。希望未來能有更多機會參與相關的訓練，非常感謝治療師在這一個月密集式訓練期間的用心教導。」

"The therapist taught Risa patiently. Risa's language skills have improved significantly. She used to repeat after others, and now she speaks more and answers questions. We also learnt some skills for communicating with her and for improving her emotional problems. We hope to receive more training opportunities in the future. I am extremely grateful to the therapist for providing this one-month intensive treatment."



## 鵬仔媽媽 Pang's mother

「雖然鵬仔有接受政府提供的訓練，惟訓練次數太少，成效不顯著，我一直很擔心他的發展。他在5歲多時接受APF的ABA治療，學會主動與別人打招呼 and 用說話表達自己，並懂得在別人角度思考。由於他的理解和溝通能力變好，亦能分辨情緒，我越來越喜歡和他聊天。」

"Although Pang has received treatment from the government, there were too few treatment sessions. The effectiveness was not significant. I am worried about his development. He later received ABA treatment at APF when he was five. He learnt to greet others more actively and express himself by words. He can think from the perspective of others. As his understanding and communication skills have improved, and he can also identify emotions, I like chatting with him more."



## Cyrus媽媽 Cyrus' mother



「我以前不知道Cyrus跟從指令的能力會如此影響他學習，現在我學會用貼紙獎勵他的好行為。經過治療後，Cyrus學會刷牙和獨自吃飯，還會說『我要』，不像以前那樣發脾氣，我和Cyrus的關係變

好了。我很感激治療師的耐心聆聽和建議，使我處理兒子的行為問題時能夠更果斷和有方向，真的很開心。」

"I did not know that Cyrus' ability to follow instructions would affect his learning that much. I have learnt to use stickers to encourage his appropriate behaviours. After treatment, Cyrus has learnt to brush his teeth, eat independently and say 'I want', and would not throw tantrums as often as he did in the past. Our relationship has improved. I was grateful for the therapists' advice. I am a lot more assertive when handling his behavioural problems. I am really happy."

## 軒仔媽媽 Hin's mother

「軒仔以前經常自言自語，又不懂得適當地邀請別人一起玩，到公園都沒有人願意和他一起玩。他參加『學習小夥伴』計劃後，學會很多社交技巧，我現在很放心帶他去公園玩。他多了分享自己的喜好和感受，亦經常邀請我一起玩遊戲，讓我很感動。他越來越懂得關心別人，例如下雨天會替我撐傘，變成一名小暖男，我們的關係也變得更親密了。」

"Hin used to talk to himself and did not know how to invite others to play together, therefore no one wanted to play with him in the park. After joining 'Learning Buddies', Hin learnt many social skills. I feel relieved to bring him to the park now. He shares his interests and feelings more. I am touched that he invited me to play games. He also knows how to show care, like he would hold an umbrella for me. We have a closer and more intimate relationship."



## 謙謙媽媽 Him's mother

「謙謙參與『學習小夥伴』前喜歡自己玩樂，不享受與人相處，亦不太明白有些行為和動作會令人反感，由於不善於溝通，經常在發生衝突後有情緒。慶幸參加了小組訓練，謙謙在情緒管理有明顯進步，懂得適當地表達自己，現在在不開心時會嘗試用語言解決問題，向大人尋求協助，懂得忍耐，在學校減少了行為問題，十分感謝APF團隊所有工作人員。」

"Before joining the 'Learning Buddies', Him liked playing alone and did not enjoy getting along with others. He did not understand that some behaviours and actions would make others feel bad. Since he was not good at communication, he always had conflicts with others and got emotional. Fortunately, he participated in the group training. He made significant progress in emotional management and became to know how to express himself appropriately. When he is unhappy now, he will try communicating the problems, and seek help from adults and be patient. He has also reduced behavioural problems at school. Thank you to the APF team."



Risa父母、鵬仔媽媽、Cyrus媽媽、謙謙媽媽和軒仔媽媽受訪於愛培自閉症基金，分享他們對自閉症和在本機構接受ABA治療服務的經歷。Risa、鵬仔、Cyrus、謙謙及軒仔曾是愛培自閉症基金的受惠兒童。

Risa's, Pang's, Cyrus', Him's and Hin's parents were invited to share their perspective on ASD and ABA services with Autism Partnership Foundation (operating in Hong Kong) (APF, HK). Risa, Pang, Cyrus, Him and Hin are past beneficiaries of APF, HK.

愛培自閉症基金致力透過專業的密集式「應用行為分析」治療，幫助自閉症兒童發揮其最大潛能及支援其家庭成員，讓他們開展更豐盛的人生。

Autism Partnership Foundation strives for the best potential for children with autism by its intensive and professional Applied Behaviour Analysis therapy and supports their families to improve their quality of life.



香港九龍觀塘鴻圖道22號俊匯中心21樓

21/F, Elite Centre, 22 Hung To Road,  
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

☎ (852) 3583 0668

🏠 [www.apf.org.hk](http://www.apf.org.hk)

☎ (852) 3583 0443

📘 APFHongKong

✉ [info@apf.org.hk](mailto:info@apf.org.hk)

📷 [apfhongkong](https://www.instagram.com/apfhongkong)